

579  
1970



ბერძნება

1970 იანვარი 11

# ଅକ୍ଷ



## ଶିଖ ପଦ୍ମମାଲା

ଟେଟର୍କାର୍ଦ କାତକ୍ଷଟ୍ଟେବୁସ ମିନ୍ଦରାର୍କି,  
ଦିଲ୍ଲିତ, ରାତ୍ରି କୁଣ୍ଡା ପୈରିଲା?  
ପଢ଼ିଦିଲ୍ଲି, ପଢ଼ିଦିଲ୍ଲି ପୈରିଲା,  
ରାତ୍ରି କୁଣ୍ଡାବୁସ ଏହି ତଥାଲିକୁ ପୈରିଲା!



## ଶିଖ ପଦ୍ମମାଲା

ଶାର୍କ୍ଷେତ ଶାର୍କ୍ଷେତ, ଶାର୍କ୍ଷେତ!  
ଶିତା-ଶିତା ଶେନାତଲ୍ଲେ ଶିନ୍ଦାବନ୍,  
ଶାଶବାହନେ ଶିଶିନ୍ଦାବନ୍ ଶିଶବନ୍  
ଶାଶ୍ଵତ ଶାଶ୍ଵତରେ!

## ଜାହାଙ୍ଗ ପଦ୍ମମାଲା

ଏସେ ଟେଟର୍କା, ଏସେ କାତକ୍ଷା,  
ଏସେ ଶାଶବାହନୀ ଏହିଶାଲ ଏହି,  
କୃତ୍ତବ୍ୟମିଲିନ୍ ଶ୍ରେଷ୍ଠ ଦାଶବନ୍ଦରା,  
ଏହିଗଲିନ୍ ଟୁକି ଦାଶବନ୍ଦରା.



## არგორ გაღარჩინა მისო შვილდაბაშვილი ელფინა

ა. ვოლომია

(ფანტასტიკური მოთხოვა)

113/6.

მესამეეულასელი მიხო შეიღლდაძე სიხარულით ფეხზე აღარ იდგა: თბილისელი მისაშველებიდან, უფრო ძეგლიც, მთელი საბჭოთა კუშირის ბავშვებიდან მარტო მიხო ამთირჩიეს ვარსკეულვთაშორისი ექსპელიციის მონაწილეობა.

ამას დიდი დამსახურება უნდოდა, ჩემს მიხოს յо დამსახურება არ აქოდა: ბიჭუნას მთვლით ფანტასტიკური რომანები სულ გადაბულბულებული ჰქონდა. კოსმოსური ხომლდების ასავალ-დასავალიც ხომ ხუთი თითოვით იცოდა. ეგ იყო, რომ ვარსკეულავმფრენის მართვას უკრ დაიჩინებდა, მაგრამ ამაშიც მალე გაიწავებოდა.

ახლა ერთ საიდუმლოსაც გაგიმედავნებოთ: მიხო შეიღლდაძე იმიტომ როდი მიწვევს საფრენად, რომ დიდი მოცდე იყო: არა,

ასეთი ბიჭუნები თბილისში რამდენიც ვნებავთ, იმდენიცა. მიხო იმისას აფეს ამოირჩიეს. რომ იგი „ჩაირიობანაში“ საკუშირო ჩემპიონი გახლდათ. ხომალდის შეთაურს, ამხანაგი გაფრინდაშვილს კი ეს თავში უკელაფერს, გრჩიცა და უხაროდა, ფრენის დროს კარგი ამფავნი მყოლეობათ.

გაფრინდაშვილი მიხოს შშობლებს თავისი ფეხით ეწვია და შეეხვეწა, მიხო ჩემთან გამოუშვილი სირიუსზე გასაფრენაუთ. მარა არ დათანხმდა:

— რამდენადც ვიცი, კოსმოსური მოგზაურობანი მთელი ათეული წლები გრძელდება. მოიხდეაც და, მიხო უქმილო ბებერი დაგვიპრუნდეა, მას ჯერ სწავლა უდევს წინ, სკოლაში უნდა იაროს.

გაფრინდაშვილმა გადაიხარხარა:



— ნუთუ დღევანდელი. მეცნიერება და ტექნიკა ასე ჩამორჩენილი გვინდიათ?! ახლა უჩვეულოდ სწრაფად ხდება ცოცელივე. ისე სწრაფად ვიფრენთ, რომ ორ კვირაში სირიუსიდან დაბრუნდებით. ახლა ხომ მაინც არ-დადგებია...

შშობლები დაყაბულდნენ.

— თან არაფერი წამოიღო, — უთხრა მე-თაურმა მიხოს, — ყველაფერი იქ იქნება.

— სკაფანდრიც?

— სკაფანდრიც,— მიუგო გაფრინდაშვილ-მა.

რაკეტოდრომიდან ვარსკვლავმფრენი „გა-გაჩინი“ ერთი გვეგმით ავარდა, ხომალის შეთაური — გაფრინდაშვილი, შეტურმანი — გრიგოლაშვილი, იუნგა — მიხოს შვილდაძე — აი, „გაგაჩინის“ ეკიპაჟი.

მიხო ჯერ უსაშველოდ დამძიმდა, მერე კი ისე გამჩატდა, რომ ფარაონია ქალალდა-ვით აუარტატდა და ხომალის ქრისტი მიექ-რა. შორს, ქვევით პატარა ბურთისოლდნა დედიძიწა და ნამცემა მთვარე მოჩანდა. მიხო ილუმინტორის სქელი შუშიდან გაცემურებ-და სივრცეს და უიქრობდა: ალბათ მთელი სამყაროს ბავშვები მე შემომნატრიანო.

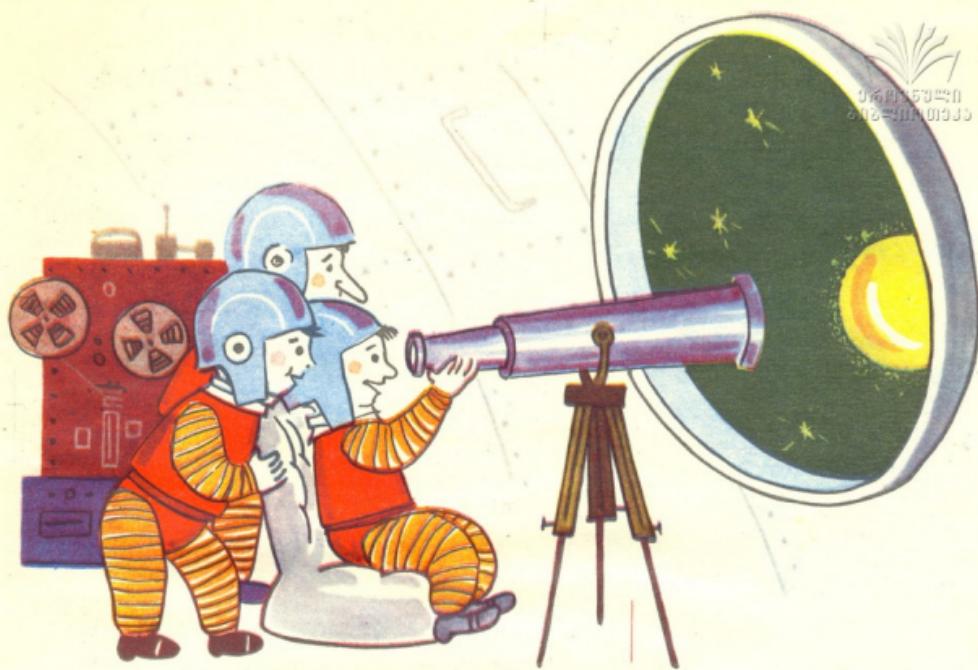
— გესმის, მიხო, — უსანიდა გაფრინდაშვი-ლი. — ჩეენი ფრენა სადაზევრუოა. შემუშავებულ ფიქრობენ, რომ სირიუსის ახლოს არის და-სახლებული პლანეტა. ჩეენ უნდა გამოვარკ-ვიოთ, ასეა თუ არა. მერე კი მეცნიერები გაფრინდებიან...

შართალის, ხომალდში სულ სამი კაცი იჯდა, მაგრამ სამაგიეროდ იგი ხელსაწყოე-ბით იყო სავსე. ერთმანეთის გვერდით ჩამწ-კრიფტულივნენ: ელექტრომათემატიკის, ულექტრომათემატიკის, ულექტრომექისტის. დასხ, დასხ, ნუ გაგიცარდებათ, ნამდევილი ექიმი. იგი თავისი ლითონის ხელით სინ-ჯავდა ავადწყოფს, უზომავდა სიცხეს, უსვამდა დიაგნოზს, წამოასაც კი თვითონ ამზა-დებდა.

ეკიმაჟის წევრები ფრენის დროს ავად არ გამხდარიან და ელექტრომექიმის დახმარებაც არ დასჭირვებათ. ელექტრომათარგმნელს კი წუთით არ შეუსცენია: ჰყვებოდა და ჰყებო-და ქართულად ნაირ-ნაირ ზღაპრებს. კოსმო-ნაუტებსაც არ მოაწყენდათ.

შტურმანი საკეს უჯდა. გაფრინდაშვილი დროდადრო მიხოს „ჩაძირობანას“ ეთანეშე-ბოდა. მიხო ჩემპიონის სახელს იცავდა და





ხომალდის მეთაურს იშვიათად თუ მოაგებინებდა.

დღეები თვალისდასამებები გადიოდა: მორიგეობა, ჭამა, ზღაპრების მოსემნა, „ჩაძირობინა“ თანხმო, ძირი, და ისევ მორიგეობა... მიხმა ვარსკეულებულის მართვა შეუწყველული და დიდი სიამყინვართავადა კადული. ხეთი დღის შემდეგ ილუმინტორის შესახი ცისფრად გამობრწყინდა სირიუსა.

— აგვისრულდა წადილი! — წამოიძახა გაფ-  
რინდაშვილმა.

“შრუტმანმა გრიგოლა შევილმა ას ტრონონმიული დავითოვებაზი ჩატარა და დააღინა: სირიუსის ახლოს ათოოდე პლანეტა უწდა იყოს. ელევტრომათვებრივსმა გამოიიანერიშა, რომ დ საცოცვებრი და კულთურული ხელსაცის მეცნიერება, რომელიც დაგენერირებული იქნა. ამ, სწორედ იქნა აიღო გეზი „გაგა-რინიშა“.

ვარსკვლავმტრენი ძღვიერად დამტკრუცა. ხომალდში უცტრად ყველაფერს თავისი წონა დაუბრუნდა. და შეურმანს დიდი უცდლურება შეემოხავა: გადაჩვეული იყალ სიმღერეს და და გავახვნა ცხვრა, რომ უცტა ტერიტორია. ელექტროგენიმა ნაღობობა გაუსწორა, ზედა აზელინი წასუსა და შეუხვევა. შეურმანს ხელსაწყობთან ჯდომა შევძლო, მაგრამ ხომალდში სიარული უჭირდა.

— ვაშა, ვაშა, დასახლებული ყოფილი —  
სიხარულით წამოიძახა მიხმა.

(დასასრული იუნგბა)

# ଓଡ଼ିଆ ନାଟ୍

ერთობ ახვლილია

Հայերն ուսումնական պատմություն

საჩრდაფის კუთხეში, აგურსა და აგურს შორის რომ ერთი ხერხელია, ცხოვრიბობწენ ღება-ობობა და შამა-ობობა. სამი შეიღი ყავდათ და სამივე-ნი პატარა ობობები იყონენ.

ობობა-ფეიქარი დიდ საჩვდაში ცხოვნიბდა-  
საჩვდაფის ოთხიც კუთხე მისი და მისი მეგობ-  
რების ნხედანით იყო მღვარდული.

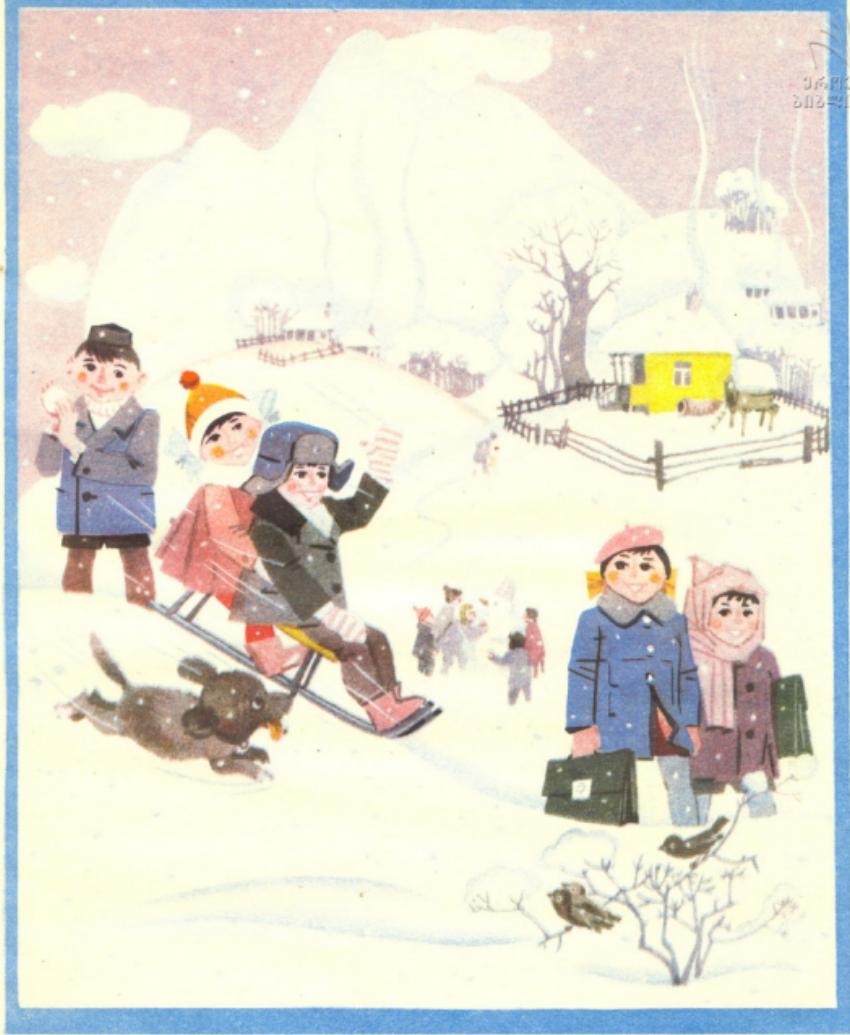
ორგა პატარა იმობამ უცემ ისწავდა ქსოვა. მესამე კი უნიკო გამოიგა—შეკრი ეყარა, მაგრამ ვერ იქნა თა ვერ დაეუფლა ამ ხელობას. ბოროს მოზებრიდა თა საჩინაში იწყო სკირნობა.

უცემ ბზური შემოვსმა. დაინახა, აღდამუ-  
ღაში ბუზი გახდართულიყო. მიგოდა და გაკირ-  
ებულმა ჰქითხა ბუზს — ჩოლონ ბზურ?

ბუტისათვის მეტად მოუღოდნელი იყო ეს შეკითხვა და წამით შეწყვიტა ბზუიღი. მერე ოპასიხეა:

— გამათავისუფლე და გასწავდი ბმუიღსო.  
ობობამ იმ წამსვე გაათავისუფლა ბუზი და  
ბუზმაც მაშინვე შესაჩუდა დანაპირები—ასწავ-  
და ბრუიღი.

ის ღლე იყო და, პატარა ობობა სახაც კი  
აბდებულას ნახავდა, შეი ჩაჯებოდა და ბზუო-  
და. ყოველი მხრიდან თავუძემოგლეჯირი გამოი-  
ბორნენ ღირე იმობებო. თუკლებს არ უჯრებდ-  
ნენ, როდესაც მსხვერპლის ნაცედა პატარა ობო-  
ბა შეჩემოდათ ხორბე ხერში, გაწმილებული  
და გაგულისცულინი ბრუნებორნენ უკან.



## ଛାଇଟାଣି

ଶବ୍ଦ ଅନୁଷ୍ଠାନି

ପୁଗରୁମ୍ଭେଦେବି ଜୀବନ୍ଦା ରା  
ଯିନ୍ଦାସ ଏହି କରିଦେବିବାନ,  
କୋତ୍ରିବାଳବେନ,  
ରାଶିବାନ,

ନାଥରୀ ଏହି ଜାଗରାପିଲା

ସିପିରିତ ବିଶ୍ଵରୂପିବାନି...  
ହିର୍ଯ୍ୟବମା ହା କୈନାନ?  
ହିର୍ଯ୍ୟବି  
ସିପିରିତ ବିଶ୍ଵରୂପିବାନ.



# ၁၃၂၃၂၀၆၅၂၂၂၂

ଏହି ଶାତରୀତିକର୍ମରେ, ଏଥରିକିର୍ଷ ଘରପାଳୀ ଧିନ୍ଦଗୀ-  
ଶାତରୀତି ଏହି ଶାତରୀତି, ଯାଇବୁବେଳେବେଳେବେଳେବେଳେ  
କେବଳାବ୍ଦ ସଂକଳନରେ, କେବଳାକରିବା, ଘରକର୍ମକରିବା,  
କରିବାରେବେଳେବେଳେବେଳେବେଳେ ଏହାପରିବାର ଫିନ୍ଡିଟ,  
ବାରିକାରିବାର ଏହାପରିବାର ଫିନ୍ଡିଟ, ବାରିକାରିବାର  
ଏହାପରିବାର ଫିନ୍ଡିଟ, ଏହାପରିବାର ଫିନ୍ଡିଟ,

ତେଉଣ ହାତିକ୍ଷୁପାଶ୍ଵେଲୀ ପ୍ରିନ୍ଦିଲୀ ବେଳାପଶ୍ଚୟମ  
ପର୍ଯ୍ୟନ୍ତାଲୋଙ୍ଗା, ଏହି ଦିନା ପ୍ରେସ୍-ଜ୍ଞାପ୍ରେସ୍‌ଲାବୋ ଓ ଡା-  
କିନ୍ସାବୋଙ୍ଗା, ମରି ଶ୍ରେଷ୍ଠର କ୍ରମିକ ମନୋକିରନବା, ଲ୍ୟାଫ୍‌ଟିକ  
ଓ କ୍ଲାବିଅରର ଅନ୍ଧରୀରା,

ვბეჭდავთ ერთ-ერთ მათვანს.

၁၀၄၈ နာမ်ပါရာဒေဂျာ  
(1869-1922)

ლოგოტიპი

ତାଙ୍କ ଶୁଣିମେରିଲାହା ଗୁର୍ଭିନ୍ଦିଳି, ତୁମ୍ଭୁ ମେଟ୍ରୀରି  
ଦେଖିରି ଶୈଶବିଲା. ଏଠା, ତୁମ୍ଭିଲା, ତାଙ୍କିରି. ଦେଖିରି  
କାହାରା ନିଜାରିଲାହି, କୁଦିଲ୍ଲୁପ୍ରଥିତ ଧର୍ମରାହି, ଗର୍ଭାଦା-  
ନିକାମ୍ଭିରାହି, ପାଦରାହି, ମାତ୍ରାରାହି ଶୈଶବିଲାହି.

მუცელტიწველა ეიუინსბაც შოთგია თათები, ჩაუთ შიგ თავისი გრძელი ქნა, მაგრამ არა ისუსნა ოა.

— ჰაი, თუ კარძი მოგაცნელობ, მე თხევა-  
ნია, მენა, მუდამ რომ ღუვი გდის! — ბრა-  
ზობდა ბაჟავი, — ქემფერალსარ კირის ციხე-  
ში და კარები ჩაგიარება.

რქიანი ბიჭი კი ამ ლაპარაკს უურსაც  
არ უაღვიშდა.

— რა გეიდ ჭარ ამ ცხრათვალა მშები  
გარეთ გუვურუებო! მცინი იქნები მტრიდ  
დამქვიდოს, ჟრიც კი დაუფლებო. ვის არ  
ჰყავოს ჩემი რბილი უძლელ ხორცი! რა  
ჭარგა ნამიანი დაძე! ისე დაქსრიდლებ სწელ  
ბალაზე, როგორც თვეში წებლძი. მიყვარს  
ნამიანი ბალაზი, კომბოსტო, საფათისა და  
ჭარხლის ღორთვები!



დღისძღვა. ლოკურინამ თავისი ნახი  
ქნით სიგრძლე იგრძნო, უპოვების  
და გმირსას სილებად მოქმედდა.

ბნელი ცისიდან ჯერ ერთი რქა გა-  
მოჰქონ, აქეთ-იქით ატრიალებდა, მაღ-  
ლა იღებდა, მიწს ხრიდა. ერთ ბეჭვა  
სმაურობაზე უცებ კრუნჩსაფა და მა-  
ლაფა. მერე მეორე რქაც მიაყოლა. მა-  
რქაბის წვერებზე მავი წერტილებით  
თვალებით ჭრიდა.

ლოკურინა ცისიდან გამ იქცა. ნი-  
გარა ზურგით გამოიტანა დობის ქაშ-

## ლენინი და ბავავაბი

ბ. კორეკოვი

ლენინს ძალიან უყვარდა ბავშვებთან ყოფ-  
ნა. ბავშვებსაც უყვარდათ ლენინი. ხშირად  
ალიაფავის კართან მოყირილენ ხოლმე თავს  
და მოუთმებლად ელოდნენ, თუ როდის გამო-  
ჩნდებოდა ულადიმერ ილიას ძე. გამოჩნდე-  
ბოდა თუ არა, იმ წამსვე ერიმულით შემო-  
ესეოდნენ. მერე ლენინიც მათთან ერთად  
დასეირნობდა კრემლის ეზოში, ხელობრდა,  
გულიანია იცოდოდა. თუ მანქანით მოადგე-  
ბოდა ალიაფავის კარს, უყვალაზე პატარებს  
ხელში აიყვანდა და შუბლებზე დასვამდა,  
დანარჩენები უკან დასხდებოდნენ მანქანაში  
და ასე დასკრინობდნენ.

თუ ვინიცობაა და, ულადიმერ ილიას ძეს  
ალიაფავის კართან ბავშვები არ შეეგებდონ-  
ენ, იგი თვითონვე მონახავდა მათ; კარგად  
იცოდა თუ სად დარბოლენენ და სად თმა-  
შობლენენ—რამელ სკვერში, რომელ ხალში...  
სპასეს ჭიშართან თავდაგმართი წყება,  
ტანიკის ხევნისაკე რომ უხევება, აი, თვე-  
ლობისას აქ ცუგობენ ხოლმე ისინი...

ულადიმერ ილიას ძე ხშირად ემოვა-  
კოთავდა პატარებს, სპასეს გორაზე, და  
ატყებოდა ერთი ამბავი: ეინ ციგას სთა-  
ვასობდა, ვინ — ციგურებს. გულს არავის  
სწევეტდა. მივადგამდით რამდენიმე ციგას. და  
აჯდებოდა ულადიმერ ილიას ძე, გამოვებ-  
მებოლით უკან და მიუქროდით თავდაღმა.

ერთხელ კინაღმა ხათაბალს გადაევევარეთ.

კორტა დღე იყო, ათი-თორმეტი წლის  
იყოდე ბეჭმა კირკვა მოზრდული მარხლი  
დავითისათ და რის ვაი-ვაგლაბით სპასეს  
გორაზე ავედით. ავედით და სულიც არ მო-



მოდან და მწვანილების გვალში და-  
კორა.

მიდიოდა ლოკურინა და თხ გზას  
დუქით ჰყვნდა. ემინოდა, რომ უბან და-  
ბრუნვის დროს გზა არ ჰქოლოდა და  
ადგილად ეხთხა მიწაზე.

იმ ღამეს ძალიან დრო გაატარა.  
ქორფა ფოთლებს სინიდა. მაგ ქუმი  
უძრავითდა თავს ჰქონულ ხალთასა და  
კომბისტოს თავებს.

გათენდა და ლოკურინაც ცისისაკუნ  
გაემხროდა.



ნაზარი 6. შეკრიპს

გვითქვამს,—მარხილზე ვინც სად მოასწრო. იქ დაჯდა. მერე მარხილს ორმა ხელი ჰქონ.

და ისარივით დავეშვეით. ყურებთან ქარი გასწივის, სახე ში სუსტსა და თოვლს გვაყრის.

# 50 წელი

გარემონტული  
სამსახურის 50-იანი დღე

თავდაცვის ქადაგით, შერდულავით მივექრით...

უცბეჭ, ზედ მოსახვევში ადამიანის გადაცემა—  
დიოთ. კველამ ერთხაშია ამოკერძმნეთ, — ბეჭედ-  
ზე გადატრიით, კინალამ დავვეჯახეთ .. და მე-  
რე იცით, ვინ ყოფილი იგი? — ლენინი.

ჩავუკრისოლეთ თუ არა, ენაჩევარდნილებმა  
მისეყვერ მოვაბრუნეთ თავები და ხეივანს შე-  
ვეფარეთ.

უან დარცხვენილები დავპირუნდით. არც-  
ერთი ჩვენგანი ხმას არ ილებდა. ლენინი ხის  
ძირას იღებდა და გვიყდიდა. მივეუალოედით  
და თავისალუნულები გაეწერდით. უდივართ  
ასე თავაუღებლად და ხმას არ ვიღებთ.

ვლადიმერ ილიას ძემ გაიცინა:

— ციგაობთ, ჰა! აი, გიუშურებდით და კი-  
ნალამ გული გაამიტრიალდა, ხომ შეიძლე-  
ბა, ხეს დავჯახოთ!

— ჩვენ... იმას ვწეუდეართ, რომ კინალამ  
დაგვაჯახებთ!

ვლადიმერ ილიას ძემ გაიღიმა.

— არა, არა, თქვენ რა შუაში ხართ, ჩემი  
ბრალია. აქეთ არ უნდა გამომევლონ. ხომ  
უნდა მცოდნოდა, რომ აյ ციგაობენ...

ვლადიმერ ილიას ძემ ახლა ჩვენი მარხილი  
შეათვალიერა:

— ჯავახა, არა, ამ მარხილით ციგაობა?  
ომ, ეტკობა, კარგი იქნება!

• ჩვენ გავთამაშით და კველა ერთად ავლა-  
პარაკლით.

— ჰა, რას იტყვით, შეიძლება თქვენთან  
ერთად ვიციგაონ?

რა თქმა უნდა, ვლადიმერ ილიას ძის ამ  
სიტყვებს ერთი ქრიმულით შეეხედით. ალბათ სპასის გორაზე არასდროს უნახავთ  
ასეთი ჟივილ-ხიცილი და მხიარულება. ვლა-  
დიმერ ილიას ძეს დიდდდ მოწონა მარხი-  
ლით სრიალი.

რამდენიმე ხნის შემდეგ, 1924 წელს, უკვე  
მძმე აეადმყოფა ლენინმა გორაში, თავის  
ოთახში, სახალშლოდ ნაძვისხე დაადგმევინა  
ბა შეებისათვის. ექიმები შეშობდნენ: ხმაური  
გადალისო ბელიას. მაგრამ ლენინმა თქვა:

— ნუ სწუხართ, ჩემთვის კველაზე დიდი  
დასკენება ბა შევეპთან ყოფნაა.





— რას ეუბნება პატარას  
ჩიტუნა ყულნაცარა?—  
— რა მშვენიერი ენა გაქვს,  
ნეტა მეც შემასწავლა!

## ვაჭალი



ესო, მესო, ესო, მესო,  
ჩვენი ბესო გალახესო.  
— ვინ გავლახა, ჩვენი ბესო?—  
ეკითხება მთელი ეზი.  
— ვერა, ვერა, ვერ გაგიმშელთ,  
როგორ, რეზო დაგაბეჭლო!?

## თავაზი



— ღეღღის ჩირის ასხმულა;—  
რა ლამაზი ასხმულა ხა?  
— მერქ, ჭამე, თამარ ქალო,  
— არა, არა, ძმას ვუნაავ!

## ჯუჯუტი

მივი ჭიჭირე

ზამთარია, ზამთარია,  
ბავშვებს თოვლი ართობს.  
ჭრელი ბურთი ფანჯარაზე  
კდია მარტოდმორტო.  
— ნეტავ თოვლის გუნდა ვიყო!  
ნალელიანად ნატრობს!

# ეაია



ს ლ ა პ ა რ თ

ზესაბ ასსელიაშვილის  
ნახატები ზესაბ მედმარიშვილის

ეყო და არა იყო ჩა, მზის უკეთესი ჩა იქნებოდა. ამ მზის ქვეშ, ერთ ტკის პირას, ლამაზი ქოხში ცხოვრისძლნები ბებია, პაპა და შვილი—შვილი.

ბებიას სახელად ბებია ერქვა, პაპა—პაპა, ხოლო შვილი—შვილის—მაია.

მაიას იხეთი თვალები ჰქონდა, ციცინათელებივთ ანათელნენ.

ერთ ღლებს ღლია თოლლი დადო. პაპა ტკეში უშეაზე წიფიდა. მოელი დღე გადიდა და შინ კი აღარ დაპრინცებულა. ჩომ მოსალაშიოდა, ბებიამ მაიას უთხრა:



— შენ დაწევი, ტკბილად დაიძინე, მე კი წა-  
ვალ და პაპას მოვძებნინ

— კარგიო, — უთხრა მაიამ და დაიძინა, შებია  
კი ტუხხაქენ გაემართა.

გათენებისას, მაიამ რომ გამოილებია, პაპა და  
ბებია მოისაცლისა, მაგრამ შეინ არც ერთი იყო  
და არც — მეორე. დალონიდა მაია. ბევრი იფექრა  
თუ ცოტა, გადასწუვიტა: — მოდი, მეც წიფლ  
ტუში, ჩემს ხაუდარელ პაპას და ბებიას მო-  
ძებნიო. — ტანი თბილად ჩაცვა და, ტუხხაქენ  
გზას გაუღდა.

ტუშე თეთრად იყო გადასწული, მაია კი მი-  
დიოდა და მიღიოდა.



უცხად წინ მგელი შემოეყარა.

— მგელი, მგელი, — უთხრა მაიამ, — ამ ტუში  
ბებია და პაპა დამკეპარება, თვალი ხომ არ მო-  
გიქასოვა?

— არაა, — უპასუხა მგელმა, თან გაიფერა:  
ეს რა კარგი საქმილო ჩამიღავრდა ხელშიო, მაგ-  
რამ გოგონას თვალებმა შეაშინა, ციცინათელე-  
ბივთ რომ ელავდნენ. მგელმა იქმავა და  
ჰქიოთხა:

— კეთილო გოგონაა, მაგ თვალებში ციცი-  
ნათელების შეუქი როდის ჩაგიქრებაო?

— როცა დავიძინებო, — მიუდგა მაიამ და გზა  
განაგრძო.

რომ დაილებდა და ჩაეძინება, მაშინ შევასინ-  
ლავო, — გაიფერა მგელმა და უკედაცებ აედევნა.

მაიას წინ დათვი შემოეყარა:

— დათვო, დათვო, პაპა და ბებია დამკეპარებ-  
ნენ, თვალი ხომ არ მოგიქასოვა?

— არაო, — მიუგო დავიძომა და თან გაიფერა:  
ეს რა კარგი საქმილო ჩავიგდე ხელშიო, მაგრამ  
გოგონას თვალებმა შეაშინა, ციცინათელებივთ  
რომ ელავდნენ და ჰქიოთხა:

— გოგონაა: თვალებში ნაპერწულები როდის  
ჩაგიქრებაო?

— როცა დავიძინებო, — უთხრა მაიამ და გას-  
წიო.

რომ დაილებდა და ჩაეძინება, მაშინ შევას-  
რამუნებო, — გაიფერა დათვიმ და უკედაცებ  
აედევნა.

მიდის მაია, შორისახლოს კი მგელი და დათვი  
მისდევს. ცოტა იარა თუ ბევრი, წინ მელა შე-  
მოეყარა:

— მელია კუდიგრძელიაც, პაპა და ბებია და-  
მკეპარება, თვალი ხომ არ მოგიქასოვა, — ჰქიოთხა  
მაიამ:

— არაო, — უპასუხა მელიამ, მერე მაიას თვა-  
ლებს რომ შეხედა, უთხრა:

— გოგონაა, ეგ ციცინათელები როდის გაფ-  
რინდებანო?

— როცა დავიძინებო, — უპასუხა მაიამ და გზას  
გაუდგა.

რომ დაილებდა და ჩაეძინება, მაშინ ჩავანი-  
ტუნებო. — გაიფერა მელამ და მაიას უკედაცებ  
აედევნა.



მიღდის მაია და არც კი იცის, რომ შორისახლოს  
მეტელი, დათვი და მელა მისდევენ.

ხად იყო და ხად არა, ხაიდანდაც წითელგულა  
ჩიტი მოფრინდა. მაიას მხარეზე დაასუმდა. მაიას  
სულაც არ გამკვირვებია, ჩიტები მიჩევული პჟავ-  
და, დილ-დილობით ხაენჯე უყრიდა ხოლმე.

— კეთილო მაია, ხაით გაგრძევია, ვერა ხე-  
დავ, მეტელი, დათვი და მელა რომ აგდევნებია?  
თვალი არ მილულო, თორებმ მიწიმსვე შეგამენო.

დალონებულმ მაიამ უთხა:

— ჩიტონ ხაევისელო ჩიტუნვ, ოლონდ ბებია  
და პაპა მაპონენენ და ჩემ თავს არ ვწეხვარო.

— ეგ ადგილი ხაქმა, ცოტას გაივლი თუ  
არა, ერთი ვერბა დათოვლილი ჩცილი შეგხა-  
დება, გვერდზე დიდ ინმა, პაპი შიგ ჩივარდ-  
ნილა, ბებო მიშეველებია და იმასაც ის დღე  
დასდეომია.

მაია ორმოს თავს წაადგა და მოხუცებს ჩასა-  
მასა:

— ნუ გეშინიათ, თქვენი მაია ვარ, საშეველად  
მოვედია.

ესა თქვა და ისევ წითელგულა დააჭდა  
მხარზე:

— მაია, აიღო ტოტი და ორმოში ჩააგდე. მერე  
უინვა ჩატეხე, წუალი მიიგდე იორმოს და ნახავ,  
რაც მოხდება.

მაია ისე მოიქცა, როგორც ჩიტმა დაარიგა და  
რას ხედავს: ორმოში თოვლილ გალა, ტოტში  
იორმოში ჯერ ფესვები გაიდგა, მერე ზრდა დაიი-  
წუო. ბებია და პაპა ხეს ამომევნენ და ორმოდან  
ამოვიდნენ. შეილიშვილი გულში ჩაიკრეს და  
გასრებულება შინისაენ გასწიეს.

მეტელი, დათვი და მელა პირში ჩალაგამოვ-  
ლებული დარჩენ.



၁၃၀၂

ერთობის განვითარების

- ଦାଦ୍ଦୁର ଶାଖା ଫ୍ରେନ୍କ୍ୟ ଶ୍ରେଷ୍ଠ  
ରୋ ଲେଲ୍‌ପ୍ରେଦିଟ୍ ମର୍ଯ୍ୟାଣଙ୍କ୍ୟ,  
ଶରୀରାମ୍‌ଭୂଲମ୍ବା ହେତୁ ଶ୍ରେଷ୍ଠରା:  
— ଫୋର୍ମନ୍ ଦରାଙ୍ଗକ୍ଷଣ ମରାଧ୍ୟନ୍ତି!  
— ରିସଟ୍ ଫ୍ରେନ୍କ୍ୟ, ଶାଖା ମ୍ହେରି,  
ଫ୍ରେନ୍କ୍ୟ ମତାଳ ଝର୍ଣ୍ଣିତ ପଢ଼ିବାଲୁ  
ଫ୍ରେନ୍କ୍ୟ ଝର୍ଣ୍ଣିତ ନିମ୍ନରା,  
ରାତି ମେମିରାରା ଚାର ଝର୍ଣ୍ଣ.

ၬ။ တပ္ပါဒရေး၊ ဗြဟိုပါဒီ

— *Sþor!* —

თქვა და იმწამებელი  
ჭრადინა ტყაპანი.



ქოთახი

ՀԱՅԱՍՏԱՆԻ ՀԱՆՐԱՊԵՏՈՒԹՅՈՒՆ

ନେଇ ଦା ଗୋ କୁର୍ମିନାଙ୍କ ତାମିଶ୍ଵରଦ୍ଵାରା,  
ଗୋଠ କୁପ୍ତି ରୂପଦ୍ଵାରିଜ୍ଞରୀମ୍ଭ ଉଚ୍ଛରିତ ଅଗଲା  
ନେଇମି ଖୁବି ହୃତଶ୍ଵର ଅମ୍ବରୀରୀ, ଏକାମ ଦା, ବାର୍ତ୍ତା-  
ରୀବା, ଶେର୍ପ—ଶେର୍ପାର୍କ୍‌ରେ, ଶେଶିଶେର୍ପା—ମୌଳିକ ଓ  
ଲୋକ ମନୋତଥିନ୍ଦା, ଗୋ ରୂପ ପ୍ରେର ଗାନ୍ଧିରୀ, ଗାନ୍ଧି-  
କିଶୋରପୁରୀମା ଇକ୍ଷେ ଲାବନୀମା ଜୀବନାଙ୍କ ପ୍ରକ୍ରିୟା  
ମିଳେନ୍ତକୁ, ଜୀବନିକ ଗାଘରରୁ ଦା ଗାଇଦିଶାରୀ,

დედამ ეს რომ დაინახა, ჯონს ხელი წა-  
მოაკლო და ნიკოს შეუტია:

— ბიქმ, ეს რა ჰქენი, გიამ გაგაბრაზა და,  
ქოთნის რა პრალი იყოო!

ନିକଟ ଥାଏଲୁ ଶ୍ରୀଶ୍ଵରାଳୁ - ମେଳନେବ୍ରାହିମ ଗାନ୍ଧୀ, ଗାନ୍ଧୀ ତ୍ରିନ୍ଦିଲୀ ଲାଲପାତା - ନିଜିମୁଁ ମହାନ୍ତରାଳ ଦ୍ୱୟାମ ମେ ଏହି ମୁଖମଣିକ.

გის დედას ქოთანი დაწანა, მაგრამ, ამა, რაღას გაწყვობდა!... აიღო გაშზარული ქოთანი და ბეჭრის თავზე შემოდგა. ბებია მოვარა კორტესარით გამთელიდა.

፩፻፷፭



გზა მომეცი მურია,  
ბებოს წყალი სწყურია.  
ლილი გვახავილი

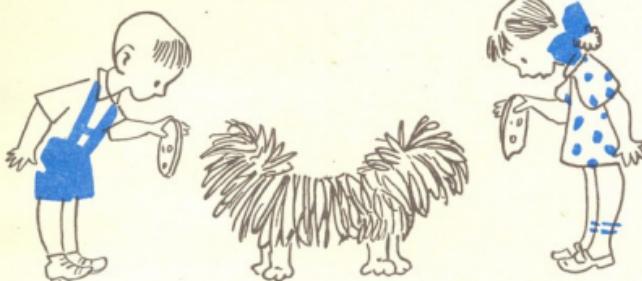
2025 RELEASE UNDER E.O. 14176

დეღი, დეღი, ოდება.  
თავი — გოგრის ოდენა.  
თვაღი — საცრის ოდენა,  
ლილით ვერ იხედება,  
ღამით ტყე-ლრეს ერება.  
თიცელით ჯილდისაც

სახლი ვარ, სახლის გურეში ვარ,  
ძილებ ვუყვარვარ პატარებს;  
არ ღაგზარებით ღიღებსაც, —  
ზევით და ქვევით გატარებთ.



ეს ცხოველები საჭმედს  
პირს არ აკარებენ. რატომ?



ମେଲାର୍ଯ୍ୟାନ୍

ବାହୁ ଏକରାମଗ୍ରାମୀ

ମୋଦଲ୍ଲାଙ୍ଗା କୁର୍ରେଣ୍ଟା ପିଲ୍ଲାର୍ସ  
ଦା ଗ୍ରେସଲ୍ ପିଲ୍ଲାର୍ସ,  
ଗାଦ୍ଦରୀଲ୍ଲା, ଗାଦାଲ୍ଫ୍ରେସଲ୍,  
ରନ୍ଦିନୀ ଗ୍ରେସିଆ ଜୀଜାନ୍ତ,  
ପ୍ରେସଲ୍, ଏରିବନ ଦା ମିଶ୍ରନ୍—  
ପ୍ରେସଲ୍ଲାଟ୍ଟର୍ରି ଏ ଅଳ୍ଲି.



8 M M 3 S M 3 0





76055

ზამთრის ხოლოდ—ნაბ. ფიქ-  
რია, შემოწლევილია, 8 ჭლის,  
სამტკრება.

გასყიდვება თოვლში—ნაბ. თა-  
მია ბაქრძანია, 6 ჭლის, თბილი-  
სი.

ციცაობა—ნაბ. გეღა გულა-  
თაშელია, 9 ჭლის, თბილისი.

თოვლის ბაბუ—ნაბ. მაა ჩახა-  
ძეა, 5 ჭლის, თბილისი.

ზამთრის პერშეფი დამით—ნაბ.  
ორნა ჯანჯალიახი, 6 ჭლის,  
თბილისი.

